NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1853/2004,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2004,

Burmaan/Myanmariin kohdistettavista rajoittavista lisätoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 798/2004 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston 25 päivänä lokakuuta 2004 vahvistaman yhteisen kannan 2004/730/YUTP Burmaan/Myanmariin kohdistettavista rajoittavista lisätoimenpiteistä ja yhteisen kannan 2004/423/YUTP ([1]) muuttamisesta,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Lokakuun 28 päivänä 1996 neuvosto päätti yhteisellä kannalla 1996/635/YUTP ([2]) ottaa käyttöön tiettyjä rajoittavia toimenpiteitä Burmaa/Myanmaria vastaan, koska maan demokratiakehitys ei ollut edistynyt ja maassa loukattiin jatkuvasti ihmisoikeuksia. Koska Burman/Myanmarin viranomaiset ovat jatkaneet vakavia ja järjestelmällisiä ihmisoikeuksien loukkauksia ja koska erityisesti kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia on jatkuvasti tukahdutettu yhä voimakkaammin eivätkä viranomaiset ole ryhtyneet toimiin demokratian ja kansallisen sovinnon aikaansaamiseksi, Burmaan/Myanmariin kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa on sittemmin jatkettu useita kertoja, viimeksi yhteisellä kannalla 2004/423/YUTP ([3]). Eräät Burmaa/Myanmaria vastaan käyttöön otetuista rajoittavista toimenpiteistä on pantu yhteisön tasolla täytäntöön Burmaan/Myanmariin kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden uusimisesta ja asetuksen (EY) N:o 1081/2000 kumoamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 798/2004 ([4]).

(2) Burman/Myanmarin nykyisen poliittisen tilanteen vuoksi, mistä osoituksena on se, että sotilasviranomaiset eivät ole vapauttaneet Daw Aung San Suu Kyita ja muita Kansallisen demokratialiiton (*National League for Democracy*) jäseniä tai muita mielipidevankeja eivätkä ole sallineet todellisen ja avoimen kansalliskokouksen järjestämistä, ja sen jatkuvan häirinnän vuoksi, jonka kohteena Kansallinen demokratialiitto ja muut järjestäytyneet poliittiset liikkeet ovat, yhteisessä kannassa 2004/730/YUTP pidetään voimassa yhteisen kannan 2004/423/YUTP nojalla Burmaan/Myanmariin kohdistetut toimenpiteet ja tehostetaan niitä muun muassa kieltämällä rahoituslainojen tai -luottojen myöntäminen Burman valtion omistamille yrityksille ja osuuden tai lisäosuuden hankkiminen Burman valtion omistamista yrityksistä. Kielto ei saisi koskea voimassa oleviin sopimuksiin perustuvien asiaan liittyvien velvoitteiden täytäntöönpanoa, mutta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen olisi oltava kiellettyä tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien uusien sopimusten tekeminen tai voimassa olevien sopimusten uusiminen niiden voimassaolon päätyttyä.

(3) Nämä toimenpiteet kuuluvat perustamissopimuksen soveltamisalaan, joten kilpailun vääristymisen ehkäisemiseksi niiden täytäntöönpanemiseksi tarvitaan yhteisön osalta yhteisön lainsäädäntöä.

(4) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

(5) Asetus N:o 798/2004 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 798/2004 seuraavasti:

1) Lisätään artikla seuraavasti:

”8 a artikla

1. Kielletään seuraavat:

a) rahoituslainojen tai -luottojen myöntäminen liitteessä IV luetelluille Burman valtion omistamille yrityksille tai näiden yritysten liikkeellelaskemien tai antamien joukkovelkakirjojen, sijoitustodistusten, optiotodistusten tai debentuurilainojen hankinta,

([1]) Ks. tämän virallisen lehden sivu 17.
([2]) EYVL L 287, 8.11.1996, s. 1, yhteinen kanta kumottu ja korvattu yhteisellä kannalla 2003/97/YUTP (EUVL L 106, 29.4.2003, s. 36).
([3]) EUVL L 125, 28.4.2004, s. 61, yhteinen kanta sellaisena kuin se on muutettuna yhteisellä kannalla 2004/730/YUTP.
([4]) EUVL L 125, 28.4.2004, s. 4, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1517/2004 (EUVL L 278, 27.8.2004, s. 18).

b) osuuden tai lisäosuuden hankkiminen liitteessä IV luetelluista Burman valtion omistamista yrityksistä, mukaan luettuina tällaisten yritysten hankkiminen kokonaan ja osuuteen oikeuttavien osakkeiden ja arvopapereiden hankkiminen.

2. Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on 1 kohdan säännösten kiertäminen.

3. Edellä oleva 1 kohta ei kuitenkaan rajoita panemasta täytäntöön tavaroiden ja palvelujen toimittamista koskevia kauppasopimuksia tavanomaisilla kaupan maksuehdoilla eikä näiden kauppasopimusten täytäntöönpanoon liittyviä tavanomaisia täydentäviä sopimuksia kuten vientiluottovakuutuksia.

4. Edellä olevan 1 kohdan a alakohdan säännökset eivät rajoita ennen tämän asetuksen voimaantuloa tehtyihin sopimuksiin perustuvien velvoitteiden täytäntöönpanoa.

5. Edellä olevan 1 kohdan b alakohdassa säädetty kielto ei estä osuuden laajentamista liitteessä IV luetelluissa Burman valtion omistamissa yrityksissä, jos tällainen laajentaminen on pakollinen asianomaisen Burman valtion omistaman yrityksen kanssa ennen tämän asetuksen voimaantuloa tehdyn sopimuksen nojalla. Tällaisesta toimesta on ilmoitettava ennakkoon liitteessä II luetellulle asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja komissiolle. Komissio ilmoittaa asiasta muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille."

2) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

Komissio valtuutetaan:

a) muuttamaan liite II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella,

b) muuttamaan liitteet III ja IV yhteisen kannan 2004/423/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna yhteisellä kannalla 2004/730/YUTP (*), liitteiden I ja II osalta tehtyjen päätösten pohjalta.

(*) EUVL L 323, 26.10.2004, 17."

3) Lisätään tämän asetuksen liitteessä oleva liite.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
R. VERDONK

LIITE

"LIITE IV

Luettelo 8 a artiklassa tarkoitetuista burman valtion omistamista yrityksistä

Yritys	Osoite	Johtajan nimi
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVESTOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Yritys	Osoite	Johtajan nimi
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Yritys	Osoite	Johtajan nimi
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Yritys	Osoite	Johtajan nimi
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW”	